Panasonic

Charger
Model BQ-CC51E
BQ-CC51U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstruksjer
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucțiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція
Инструкция по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Сыныгырлыгы бойынша
Експлуатационно боюнча нускама

Parts location

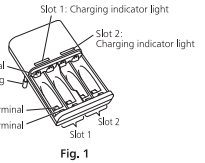


Fig. 1

Fig. 2

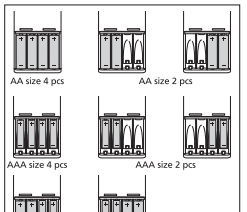


Fig. 3

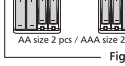


Fig. 4

Fig. 5

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

8BQ6CA251AYA L01158R4010

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS
Please charge 2 or 4 batteries simultaneously. (fig 3)
AA and AAA type batteries cannot be charged by two slots of one side of a charger together.
The indicator will blink and charging will not be possible. (fig 4)
A battery cannot be charged also when it is set by only one battery. (fig 5)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the battery marked (+) end first (fig 4)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
If the indicator does not light or blinks
a) Make sure the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
b) Check that the power plug is correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) After charging time, shown in Table 1, unplug the charger from the AC outlet and remove the batteries.

For your own safety, this charger has an automatic cut off function after approximately 13 hours. However the charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time 2 pcs / 4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 hours
	1900 – 2000 mAh	1 0 hours
	950 – 1000 mAh	5 hours
AAA	900 – 950 mAh	1 2 hours
	750 – 800 mAh	1 0 hours
	550 – 650 mAh	8 hours

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA size) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	: 0~40°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V., or at www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

CAUTION
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG
Bitte laden Sie stets 2 oder 4 Akkus gleichzeitig auf. (Abb. 3)
AA- und AAA-Akkus können nicht gemeinsam in den zwei Steckplätzen einer Seite des Ladegeräts aufgeladen werden.
Die Kontrollanzeige wird blinken und eine und eine Aufladung wird nicht möglich sein. (Abb. 4)
Ein Akku kann nicht aufgeladen werden, wenn er nur als einziger Akku eingesetzt ist (Abb. 5)

1) Beachten Sie die Polung, (+)-und (-)-auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (+)Polen und anschließend mit den (+)Polen in die (+)Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100~240 V AC-Steckdose stecken
3) Die Ladekontrollampen suchen leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlichtet haben.
c) Überprüfen Sie, ob die Batterien, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Ziehen Sie nach Ablauf der in Tabelle 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladevorgang zu beenden.

Ab Sicherheitsschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-off-Funktion, die es nach ca. 13 Stunden automatisch abschaltet.
Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 2 Stck./ 4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1 0 Stunden
	950 – 1000 mAh	5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	1 2 Stunden
	750 – 800 mAh	1 0 Stunden
	550 – 650 mAh	8 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Eingang	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Ausgang	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (Größe AA) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (Größe AAA)
Betriebstemperatur	: 0~40°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION
Veuillez charger 2 ou 4 batteries simultanément. (Fig. 3)
Les piles AA et AAA ne peuvent être chargées ensemble dans les deux emplacements sur le même côté du chargeur. L'indicateur clignotera et la charge sera impossible. (Fig. 4)
Une batterie ne peut être chargée lorsqu'elle est réglée par une seule batterie. (Fig. 5)

1) Afi n de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100~240 V CA.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que le charge est en cours.
Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
a) Vérifi er que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Vérifier que la fiche de la prise d'alimentation ne sont pas endommagés.
c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fi n à la charge.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique au bout de environ 13 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.Batterie pour plus longue durée.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- Débranchez le chargeur de la prise de courant CA.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les salaté.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 2 Pièces / 4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 heures
	1900 – 2000 mAh	1 0 heures
	950 – 1000 mAh	5 heures
AAA	900 – 950 mAh	1 2 heures
	750 – 800 mAh	1 0 heures
	550 – 650 mAh	8 heures

SPECIFICATIONS	
Modèle	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrée	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Sortie	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (type AA) : CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0~40°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

ATENCIÓN
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
Por favor, cargue 2 o 4 pilas simultáneamente. (Fig. 3)
Las pilas del tipo AA y AAA no pueden cargarse con dos espacios de un lado de un cargador juntos. El indicador parpadeará y no se podrán cargar. (Fig. 4)
Una pila no puede ser cargada cuando se instala sólo una unidad (fig.5)

1) Respete la polaridad empareando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador. Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 2)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100~240 V CA
3) Los indicadores de carga se encenderán para indicar que la carga se está realizando.
Si el indicador parpadea o no se ilumina:
a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
c) Verifique que las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para fi nalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 13 horas.
Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabella 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 2 unidades/4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 horas
	1900 – 2000 mAh	1 0 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
AAA	900 – 950 mAh	1 2 horas
	750 – 800 mAh	1 0 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada	: CA 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Salida	: CC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tamaño AA) : CC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0~40°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía solo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, da fulmine o scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO
Caricare 2 o 4 batterie contemporaneamente. (Fig. 3)
Le batterie di tipo AA e AAA non possono essere caricate contemporaneamente su due alloggiamenti di un lato del carica batterie. L'indicatore luminoso lampeggerà e non sarà possibile effettuare la ricarica. (Fig. 4)
Una batteria non può essere caricata neanche quando il set è composto da una sola batteria. (Fig. 5)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
Inserire le batterie da terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100~240 V CA.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento.
b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati
c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili
4) Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in Fig. 1, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica.

Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autospegnimento dopo circa 13 ore.
Si raccomanda di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 per una maggiore durata della batteria.

MANUTENZIONE E PULIZIA
- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERI	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 2 pezzi / 4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 ore
	1900 – 2000 mAh	1 0 ore
	950 – 1000 mAh	5 ore
AAA	900 – 950 mAh	1 2 ore
	750 – 800 mAh	1 0 ore
	550 – 650 mAh	8 ore

SPECIFICHE TECNICHE	
Modello	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ingresso	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Uscita	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (tipo AA) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (tipo AAA)
Temp. di funzionamento	: 0~40°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING
Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader noot in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING
Laad 2 of 4 batterijen tegelijkertijd op. (afb. 3)
AA- en AAA-batterijen kunnen niet samen opgeladen worden door twee sleuven aan één zijde van een oplader. De indicator knippert en laden is dan niet mogelijk. (afb. 4)
Een batterij kan niet ook worden opgeladen wanneer deze is ingesteld met slechts één batterij. (afb. 5)

1) Neem polaritei in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten.
Plaats de batterijen vanuit de (-)terminals en plaats vervolgens de (+)terminals in de (+)contactplaatsen. (afb. 2)
2) Stop de lader in een standaardstopcontact (100~240 V AC).
3) De indicatorlampjes moeten aangaan om aan te geven dat het toestel de batterijen opladt.
Als de indicator niet oplicht of knippert:
a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals in elk vakje.
b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.
c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.
4) Na de laadtijd die wordt opgegeven in tabel 1, trekt u de lader uit het stopcontact en haalt u de batterijen uit het toestel.

Om veiligheidsredenen schakelt het toestel zich na ongeveer 13 uur automatisch uit. De laadtijden die worden weergegeven in tabel 1 worden aanbevolen voor een langere levensduur van de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 2 stuks / 4 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 uur
	1900 – 2000 mAh	1 0 uur
	950 – 1000 mAh	5 uur
AAA	900 – 950 mAh	1 2 uur
	750 – 800 mAh	1 0 uur
	550 – 650 mAh	8 uur

SPECIFICHE TECNICHE	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA formaat) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA formaat)
Werktemperatuur	: 0~40°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaalfeilcten.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL
Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre vasker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING
Oplad venligst 2 eller 4 batterier samtidig. (Fig. 3)
AA og AAA batterier kan ikke oplades samtidig af to huller i én side af opladeren. Indikatoren vil blinke, og det vil ikke være muligt at oplade. (Fig. 4)
Et batteri yderligere kan ikke oplades, når det er indstillet af kun ét batteri. (Fig. 5)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100~240 V (vekselstrøm).
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det vil sige, at opladningen er begyndt.
Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
b) Kontroller, om stikkontakterne er udslidte.
c) Kontroller om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genopades.
4) Efter opladningstiden (vist under 1) tages opladerens stik ud af kontakten, og batterierne tages ud.

Af hensyn til sikkerheden sluukes opladeren automatisk efter ca. 13 timer. For at skåne batterierne anbefales det at overholde de opgivne ladetider i Tabel 1.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Tag opsøder ud af stikkontakten.
- Renger med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid 2stk. / 4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 timer
	1900 – 2000 mAh	1 0 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
AAA	900 – 950 mAh	1 2 timer
	750 – 800 mAh	1 0 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

SPECIFIKATIONER	
Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Input	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Output	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (str. AA) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (str. AAA)
Driftstemperatur	: 0~40°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.PECE erstatter eller reparer laderen såfremt feilen berettet dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningssteterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET
För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte sär laddaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING
2 eller 4 batterier ska laddas samtidigt. (Fig. 3)
Batterier av typ AA och AAA kan laddas samtidigt i det två facken på laddarens ena sida. Indikatorn börja blinka och laddning är inte möjligt. (Fig. 4)
Ett batteri kan inte laddas för sig självt. (Fig. 5)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100~240 V.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Efter att laddningen utförts enligt punkt 1, ska laddaren kopplas från vägguttaget och batterierna plockas ur.

Av säkerhetskäl stängs denna laddare av automatiskt efter ungefär 13 timmar. Tidena för laddning i Tabell 1 rekommenderas för att batterierna ska hålla längre.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING
- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid 2 st / 4 st
AA	2400 – 2550 mAh	1 2 timmar
	1900 – 2000 mAh	1 0 timmar
	950 – 1000 mAh	5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	1 2 timmar
	750 – 800 mAh	1 0 timmar
	550 – 650 mAh	8 timmar

SPECIFIKATIONER	
Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Inmatning	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0.2 A
Utmatning	: DC 3.0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA-storlek) : DC 3.0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA-storlek)
Driftstemperatur	: 0~40°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara material och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.

3. Ikke åpne eller demonter batteriet.
4. Laderen må ikke bli vått; eller utsettes for varm eller andre varsler.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte tyssiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVELEDNING

Vennligst lad 2 eller 4 batterier samtidig (Fig. 3).

AA- og AAA-batterier kan ikke lades samtidig i to spor på samme side av laderen. Da vil indikatoren blinke, og det er umulig å bruke laderen (Fig. 4).

Et batteri kan heller ikke lades dersom det bare settes ett batteri inn i laderen (Fig. 5).

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batterierne med (+) og (-) på laderen.
Sett batterierne inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Pull laderen inn i en standard 100~240 V AC stikkontakt.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batterierne blir ladet opp.
Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Kontroller at batterierne er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
b) Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
c) Kontroller om batterierne du bruker er ødelagt, og om de er oppbrukte.
4) Dra laderen ut av stikkontakten og ta ut batterierne etter at de er ladet opp i den tiden som vises i fig. 1.
Av sikkerhetsmessige hensyn står laderen seg av automatisk etter ca. 13 timer. Ladetiden som er vist i tabell 1 anbefales for at batterierne skal ha lengst mulig levetid.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Tørk laderen av med en tørk.
- Rengjøres med en ser klut for å fjerne støv.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid
		2 stk./ 4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	12 timer
	1900 – 2000 mAh	10 timer
	950 – 1000 mAh	5 timer
	900 – 950 mAh	12 timer
AAA	750 – 800 mAh	10 timer
	550 – 650 mAh	8 timer

TEKNISKE DATA

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Inngang	: AC 100~240 V ~ 50~60 Hz 0,2 A
Utgang	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA størrelse) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA størrelse)
Bruktemperaturer	: 0~40°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for dødsenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Panasonic Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Vältettävä henkilö- ja omaisuusvahingot, johon sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattava akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattava akkuja.

3. Älä avaa tai purka osin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos sähköjohto tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Lataa 2 tai 4 akkua samanaikaisesti. (kuva 3)

AA- ja AAA-akkuja ei voi ladata samanaikaisesti laturin toisen puolen paikoissa. Merkkivalo vilkkuu, eikä lataus ole mahdollista. (kuva 4)

Akkua ei myöskään voi ladata, kun vain yksi akku on asetettu. (kuva 5)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-merkintöihin.
Aseta akut laturin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipäähän, (kuva 2)
2) Liitä laturi vaki 100~240 V -pistorasiaan.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä. Jos merkkivalo ei syty tai se vilkkuu:
a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimin jokaisessa kovessa.
b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat käytössä.
4) Kohdassa 1 ilmoitetun latausajan jälkeen, irrota laturi AC-pistorasiasta ja ota akut pois ja lopeta lataus.
Turvallisuuksista johtuen laturi sammuu tässä laturissa on automaattinen katkaisutoiminto noin 13 tunnin jälkeen.
Taulukossa 1 näkyvä latausaikoja suositellaan akun pidemmän kestoiän vuoksi.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

- Pyyhi laturi pitävällä.
- Puhdista kuivalla liinalla pistokeisen lian ja kanssa.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika 2 kpl / 4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	12 tuntia
	1900 – 2000 mAh	10 tuntia
	950 – 1000 mAh	5 tuntia
	900 – 950 mAh	12 tuntia
AAA	750 – 800 mAh	10 tuntia
	550 – 650 mAh	8 tuntia

TEKNISET TIEDOT

Malli	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Tulo	: AC 100~240 V ~ 50~60 Hz 0,2 A
Lähtö	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA koko) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA koko)
Käyttölämpötila	: 0~40°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejsza instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia na umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.

3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Proszę ładować 2 lub 4 baterie jednocześnie. (rys. 3)

Baterie typu AA i AAA nie mogą być ładowane w dwóch gniazdach z jednej strony ładowarki jednocześnie. Lampka kontrolna będzie migać, a ładowanie nie będzie możliwe. (rys. 4)

Nie można także ładować baterii, gdy włożona jest tylko jedna bateria. (rys. 5)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulator do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (-). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+), (rys. 2)
2) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazdka sieciowego 100~240 V.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania. Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze zaciskami kontakt.
b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.
4) Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć akumulatory w celu ukończenia ładowania.
W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający po około 13 godzinach.
Czasy podane w tabeli 1 zalecane są dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego przed jej czyszczeniem.
- W celu uzyskania luksu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabel 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania 2 szt./ 4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	12 godz.
	1900 – 2000 mAh	10 godz.
	950 – 1000 mAh	5 godz.
	900 – 950 mAh	12 godz.
AAA	750 – 800 mAh	10 godz.
	550 – 650 mAh	8 godz.

DANE TECHNICZNE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Wejście	: Prąd zmienny 100~240 V ~ 50~60 Hz 0,2 A
Wyjście	: Prąd stały 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (rozmiar AA) Prąd stały 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (rozmiar AAA)
Temperatura pracy	: 0~40°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równowartą model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a vystraháními a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s vystraními, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné ekonomické problémy nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.

3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku nepomáčejte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorách.
6. Jak poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

Nabíjejte prosím 2 nebo 4 baterie současně. (obr. 3)

Baterie typu AA a AAA nelze nabíjet společně dvěma nabíjecími sloty na jedné straně nabíječky. Kontrolka bliká a nelze nabíjet. (obr. 4)

Baterii rovněž nelze nabíjet, když je do nabíječky vložena samotná. (obr. 5)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientaci (+) a (-) pólů na baterích s (+) a (-) na nabíječce.
Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100~240 V AC.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddílu.
b) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
4) Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíječku od zdroje napětí AC a ukončete nabíjení tím, že baterie vyjmete.
Tato nabíječka má ochrannou funkci automatického vypínání asi po 13 hodinách.
Doby nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

ÚDRŽBA, PEČE A ČIŠTĚNÍ

- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Pracích a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení 2 ks / 4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
	900 – 950 mAh	12 hodiny
AAA	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

SPECIFIKACE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Vstup	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Výstup	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (velikost AA) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (velikost AAA)
Provozní teplota	: 0~40°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si treba zoznámiť s výstrahami, ktoré sú uvedené na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčané použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

3. Nedovoľte nikomu, aby rozoberal/ohol nabíjačku.
4. Nenechávajte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Nabíjajte 2 alebo 4 batérie naraz. (Obr. 3)

Batérie typu AA a AAA nie je možné nabíjať spolu dvoma slotmi na jednej strane nabíjačky. Kontrolka bude blikať a nabíjanie nebude možné. (Obr. 4)

Batériu nie je možné tiež nabíjať pri vložení len jednej batérie. (Obr. 5)

1) Rešpacujte polaritu pomocou zarovnania (+) a (-) pólu na batérii s (+) a (-) na nabíjačke.
Batérie vkladajte (-) pól napred a potom umiestite (+) pól do (+) kontaktu. (obr. 2)
2) Pripojte nabíjačku ke štandardnému zdroju napätí 100~240 V AC.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddílu.
b) Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájací zástrčky.
c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.
4) Po uplynutí doby nabíjení uvedené v bodě 1, odpojte nabíjačku od zdroje napätí AC a ukončete nabíjení tím, že baterie vypnete.
Tato nabíjačka má ochrannú funkci automatického vypínání asi po 13 hodinách.
Doby nabíjení uvedené v tabulce 1 jsou doporučené pro prodloužení životnosti baterie.

ÚDRŽBA, PEČE A ČISTENIE

- Odpojte nabíjačku ze zásuvky.
- Suchou handrou odstraňte nečistoty a mast.

Tabulka 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania 2 kusy / 4 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	12 hodiny
	1900 – 2000 mAh	10 hodiny
	950 – 1000 mAh	5 hodiny
	900 – 950 mAh	12 hodiny
AAA	750 – 800 mAh	10 hodiny
	550 – 650 mAh	8 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Príkon	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Výstup	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (veľkosť AA) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (veľkosť AAA)
Prevádzková teplota	: 0 až 40°C (iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na batériu.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

HUN

Ennek a termékhez tartozó biztonsági és figyelmeztetések, valamint a termékhez tartozó mind, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szükségszerű lehet. Ezek mellett, gyűjtőjére meg, hogy elkerülje a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de ezek nem korlátozott személyi sérülés és az ennek köszönhető egyéb veszélyek:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!

3. A szétszerelése tilos és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfény fényével.

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyeletet kaptak el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

Egyszerre 2 vagy 4 akkumulátort töltsön. (3. ábra)

AA és AAA típusú akkumulátorok nem tölthetők egyszerre a töltő egyazon oldalának két rekeszében. A jelzőfény villogni fog és a töltés nem lehetséges. (4. ábra)

Úgy se tölthető akkumulátor, ha csak egy van behelyezve a töltőbe. (5. ábra)

1) Ügyelen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
Ellesztje az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100~240 V-os vaklaszokat áramú aljzatba!
3) A kijelzőjelző lámpáknak villogniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
Ha a jelzőfény nem villogt, vagy villog:
a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik megfelelő érintkezőhelyre van elhelyezve a csatlakozókban!
b) Ellenőrizze hogy a csatlakozók nem sérültek.
c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt nem sérültek, illetve tölthetők.
4) Az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők letelte után húzza ki a töltőkészülék áramú konnektorból, és vegye ki az akkumulátorokat a töltőben a töltési művelet befejezéseként.
A biztonsági érdekében a töltő kb. 13 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
Az akkumulátorok hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a vakszivattyú kihúzni kell a konnektorból.
- Szárazt rongyal távolítsa el a szennyeződés és a piszkos.

1. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő 2 db / 4 db
AA	2400 – 2550 mAh	12 óra
	1900 – 2000 mAh	10 óra
	950 – 1000 mAh	5 óra
	900 – 950 mAh	12 óra
AAA	750 – 800 mAh	10 óra
	550 – 650 mAh	8 óra

MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Teljesítményfelvétel	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Kimeneti teljesítmény	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA méret) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0~40°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cserélni a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy keresse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

GRC

Κράτησε, ιδιαίτερα αυτό το τμήμα, διάβασε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε τις ασφαλείας για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

3. Μην αποσυναρμολογείτε/συναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην σφίγγετε το βραχίονα ή φορτιστής ή να τεμαχίσουν στο νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίξουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παρακαλούμε να φορτίζετε ταυτόχρονα 2 ή 4 μπαταρίες. (εικ. 3)

Οι μπαταρίες τύπου AA και AAA δεν μπορούν να φορτιστούν μαζί από δύο υποδοχές της μίας πλευράς του φορτιστή. Η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει και δεν θα είναι εφικτή η φόρτιση. (εικ. 4)

Η μπαταρία δεν μπορεί επίσης να φορτιστεί όταν έχει τοποθετηθεί μόνη της. (εικ. 5)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
Πιέστετε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και έστερα πιέστετε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100~240 V AC.
3) Οι ενδείκτες λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει ή αναβοσβήνει:
a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τυπική πρίζα.
b) Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δεν είναι επαναφορτίσιμες.
4) Μόλις περάσει ο χρόνος φόρτισης που αναφέρεται στον πίνακα 1, αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Για λόγους ασφαλείας, ο φορτιστής θα σβήσει αυτόματα μετά περίπου 13 ώρες.
Οι χρόνοι φόρτισης του πίνακα 1 συνιστώνται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από τη πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μαυρίλαρα.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης 2 τεμ. / 4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	12 ώρες
	1900 – 2000 mAh	10 ώρες
	950 – 1000 mAh	5 ώρες
	900 – 950 mAh	12 ώρες
AAA	750 – 800 mAh	10 ώρες
	550 – 650 mAh	8 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Είσοδος	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Έξοδος	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (Μέγεθος AA) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~40°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περισσότερα λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

PRT

Por favor leia atentamente estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Certifique-se também de que lê os avisos inscritos nas pilhas.

ATENÇÃO

Para evitar lesões pessoais e danos à propriedade lea as instruções abaixo por favor:

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem apenas pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH no carregador.
2. Não use pilhas não recarregáveis no carregador.

3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize se o carregador, a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não use ou exponha o carregador sob luz solar direta.

(1) Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou formação relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
(2) As crianças não podem brincar com o aparelho.
(3) A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Por favor, carregue 2 ou 4 pilhas simultaneamente. (fig. 3)

Não se podem carregar pilhas de tipo AA e AAA em conjunto em dois compartimentos de um lado de um carregador. O indicador pisca e o carregamento não será possível. (fig. 4)

A pilha também não pode ser carregada se estiver sozinha no carregador. (fig. 5)

1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
Introduza as pilhas a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 4)
2) Ligue o carregador numa tomada standard 100~240 V AC
3) O indicador luminoso de carga deve ficar aceso, indicando que a carga está a ser feita.
Se o indicador não se acender ou piscar:
a) Certifique-se que as pilhas foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
c) Verifique se as pilhas que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.
4) Após o tempo de carga exibido em 1, desligue o carregador da tomada AC e retire as pilhas para acabar a carga.
Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fi m de, aproximadamente, 13 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga 2 unid./ 4 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	12 horas
	1900 – 2000 mAh	10 horas
	950 – 1000 mAh	5 horas
	900 – 950 mAh	12 horas
AAA	750 – 800 mAh	10 horas
	550 – 650 mAh	8 horas

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Entrada	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Saída	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (tamanho AA) DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0~40°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.Em caso de danos justificáveis a Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.
Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тази инструкция и предупреждения, и запазете тази карочник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупреждения върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на рискове от нараняване и щети на имуществото, но и на само тяма, а свързани с опасностите от поражения от електрическия ток и п

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın; Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını ayrıştırmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fış veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.

(1) Bu cihaz, yetişkin gözetimi altında ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatlar verilmişse ve içerdiği tehlikeleri anlamışlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir.

(2) Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

(3) Temizlik ve kullanıcı bakımı yetişkin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Lütfen 2 veya 4 pili eşzamanlı şarj edin. (şek. 3)

Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 4)

Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5).

Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (şek. 5)

1) Pilerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Piler(-) uçlarından talan ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Şarj cihazını standart bir 100~240 V AC prizine takınız.
3) Şarj göstergesi farklıdır yanar durumda: dolmuşu ise lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   Göstergeye yanmasına veya yanıp sönmesine:
   a) Piler(ler) tamamen dolu olmadığına ve her bir pil yuvasındaki kutuplarda temas edip etmediğini kontrol edinız.
   b) Fış temas yerlerinin temiz olduğunu bozulmadığını kontrol edin.
   c) Kullandığınız pil(erin) bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) 1 ile göstelenen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pil(er) çıkarın.

Emniyetli kullanma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çekin.
- Kirleri ıslatmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi 2 pcs / 4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	12 saat
	1900 – 2000 mAh	10 saat
	950 – 1000 mAh	5 saat
AAA	900 – 950 mAh	12 saat
	750 – 800 mAh	10 saat
	550 – 650 mAh	8 saat

ÖZELLİKLER

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Giriş	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Çıkış	: CD: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA boy)
	DC: 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA boy)
Çalışma sıcaklığı	: 0~40°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: G garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.
Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V. den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme kılavuzu ve ürün kartı için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın
Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23 KARAKÖY EMİNONÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın
Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONİC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere İthalatçı firma tarafından İhtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil fi rmamızın garantisi altındadır.

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Preberite tudi opozorila na baterijah.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
3. Nemojte otvarati i rastavljati punjač.
4. Nemojte ostavljati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

(1) Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u uporabu uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.

(2) Djeca se ne smiju igrati uređajem.

(3) Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Molimo da punite istovremeno 2 ili 4 baterije. (sl. 3)

Baterije tipa AA i AAA ne mogu se puniti u dva utora s jedne strane punjača istovremeno. Indikator će treperiti i punjenje neće biti moguće. (sl. 4)

Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5).

Baterija se ne može puniti kada je postavljeno na samo jednu bateriju. (sl. 5)

1) Pilerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Piler(-) uçlarından talan ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın. (şek. 2)
2) Şarj cihazını standart bir 100~240 V AC prizine takınız.
3) Şarj göstergesi farklıdır yanar durumda: dolmuşu ise lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   Göstergeye yanmasına veya yanıp sönmesine:
   a) Piler(ler) tamamen dolu olmadığına ve her bir pil yuvasındaki kutuplarda temas edip etmediğini kontrol edinız.
   b) Fış temas yerlerinin temiz olduğunu bozulmadığını kontrol edin.
   c) Kullandığınız pil(erin) bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.
4) 1 ile gösteleni şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemini bitirmek için pil(er) çıkarın.

Emniyetli kullanma için, bu şarj cihazının yaklaşık 13 saat sonra otomatik kapanma özelliği vardır.
Daha uzun pil ömrü için Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerine uyulması önerilir.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablica 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja 2 kom./4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	12 sata
	1900 – 2000 mAh	10 sata
	950 – 1000 mAh	5 sata
AAA	900 – 950 mAh	12 sata
	750 – 800 mAh	10 sata
	550 – 650 mAh	8 sata

SPECIFIKACIJE

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Ulaz	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Izlaz	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA veličina)
	DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA veličina)
Radna temperatura	: 0~40°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: J amstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE otklanja poprave i zamjenje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijale.
Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter shranite to priročnik za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in lokalnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:

1. Zaradi manjše nevarnosti poškodb, svetujemo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij.
2. Ne uporabljajte nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Na zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljate samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnica na soncu.

(1) Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe s fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi motnjami ali s premalo izkušnjami in znanja, če jih pri tem nekdo nadzira ali jim svetuje o varni uporabi aparata in če poznajo nevarnosti, povezane z uporabo aparata.

(2) Otroci se ne smiju igrati z aparatom.

(3) Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata, če pri tem nimajo nadzora.

Navodila za uporabo

Polnite 2 ali 4 baterije hkrati (slika 3).

Baterij AA in AAA ne morete polniti hkrati na dveh mestih na eni strani polnilnika.

V tem primeru utripa indikator in polnjenje ni mogoče (slika 4).

Prav tako ne morete polniti ene same baterije (slika 5).

1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s polarno (+) in (-) na polnilniku.
   Vstavite negativne pole (-) baterij in nato šele pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Vtaknite vtikač polnika v standardno 100~240V AC vtičnico.
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
   Če indikator ne sveti ali utripa:
   a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
   b) Preverite, ali so kontakti nepoškodovani vtiča izrabljeni,
   c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.
4) Po času polnjenja prikazanem v tabeli 1 izključite polnilec iz AC vtičnice in odstranite baterije.

Zaradi varnosti ima polnilec auto-off funkcijo, ki avtomatsko izklopi polnilec po 13 urah.
Priporočeni čas polnjenja baterij prikazan v tabeli 1 podaljšuje življenja baterij.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE

- Polnilec izključite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja 2 baterij / 4 baterije
AA	2400 – 2550 mAh	12 ur
	1900 – 2000 mAh	10 ur
	950 – 1000 mAh	5 ur
AAA	900 – 950 mAh	12 ur
	750 – 800 mAh	10 ur
	550 – 650 mAh	8 ur

SPECIFIKACIJA

Model	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Vhod	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Izhod	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA size)
	DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 – (AAA size)
Območje temperaturnega delovanja	: 0~40°C (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Garancijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.
Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani stran www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šius nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:

1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamus elementus.
2. Nenaudokite vienkartinių maitinimo elementų.
3. Neardykite ir neatskyrkite įkroviklio.
4. Neužtapdinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigo pažeidžias jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginės saulės šviesoje.

(1) Prietaisą naudoti gali vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių yra ribotos fizinės, jutiminės ar protinės galimybės arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, jei tokie asmenys yra stebimi arba už jų saugumą atsakingas asmuo išmokė juos naudotis prietaisu bei informavo apie galimus pavojus.

(2) Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

(3) Neleiskite vaikams be priežiūros valyti prietaiso ar atlikti kitus priežiūros darbus.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu įkraukite 2 arba 4 baterijas. (3. pav.)

AA ir AAA tipo baterių negalima įkrauti, jas jdėjus į du šalia esančius įkrovikliio lizdus vienoje pusėje. Indikatorius mirksės ir įkrauti nebus galima. (4. pav.)

Baterijos taip pat negalima įkrauti, jei jdėta tik viena baterija. (5. pav.)

1) Laikykitės polėkšumo, taikydami ant baterijos pažymėtas (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais. (2. pav.)
2) Įjunkite įkroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100~240 V lizdą.
3) Įkrovos indikatorius lemputės turi užsidegti: tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
   Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
   a) Patikrinkite, ar neusaidėvėję maitinimo kištuko kontaktas.
   b) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).
   c) Įstikinkite, kad baterijos jėdės užtikrinant tinkamą kontaktą su grybtais, esančiais kiekviename dėtyje.
4) Praėjus laikui, nurodytam 1 skyriuje, baikite įkrovimą ištraukdami įkroviklį iš kintamosios srovės lizdo ir išimdami baterijas.

Saugumo sumetimais šiame įkroviklyje įdiegta automatiko išsijungimo funkcija, suveikianti po maždaug 13 valandų.
Laikantis rekomenduojamos įkrovos trukmės, pateiktos 1 lentelėje, baterijų eksploatacijos laikas bus ilgesnis.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS

- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

1 lentelė

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė 2 baterijos/4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	12 valandų
	1900 – 2000 mAh	10 valandų
	950 – 1000 mAh	5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	12 valandų
	750 – 800 mAh	10 valandų
	550 – 650 mAh	8 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Įėjimas	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Išėjimas	: DC 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 - (AA dydis)
	DC 3,0 V ⎓ 80 mA x 2 - (AAA dydis)
Darbinė temperatūra	: 0~40°C (Naudoti tik viduje)

Garantija: G arantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliosiems gamybos defektams
Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz paša akumulatorem.

UZMANĪBU

Ievērojiet šo pamācību, lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena, ugunsgrēka vai citu risku dēļ:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs ieteicām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Neiedzīvotie akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatkavojiet vai nesadziļiet lādētāju.
4. Nesatīpjamīte ūdeni vai citus šķidrumus, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Izmantojiet lādētāju tikai telpās un sausā vietā.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigo pažeidžiasi jo kištukas arba įkraunami elementai.
7. Neizmantojiet lādētāju, ja to kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
8. Saulgriež lādētāju no tiešās saules staram.

(1) Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, jušanas vai prāta spējām vai personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par šīs ierīces lietošanu, šo ierīci var lietot ar nosacījumu, ka tās tiek uzraudzītas un ka tām tiek paskaidrots, kā droši lietot šo ierīci, un tās saprot ar ierīces lietošanu saistītos iespējamos apdraudējumus.

(2) Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.

(3) Ierīces tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzlādējiet vienlaikus 2 vai 4 akumulatorus (3. att).

AA un AAA tipa akumulatorus nevar uzlādēt kopā divos slotos, kas atrodas lādētāja vienā pusē. Indikators mirgos, un uzlāde nebūs iespējama (4. att).

Akumulatoru nevar uzlādēt arī tad, ja ir ievietots tikai viens akumulators (5. att).

1) Jāņēge polaarsust ühtides (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistusega laetijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpesaga. (joonis 2)
2) Ühendage toitekaabel 100~240 V~ seinakontaktiga.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades nõuetekohast laadimist.
   Kui indikaator ei süttiks ega vilgu:
   a) veenduge, et laadija on akud ning akudel on laadimiskleemidega head kontakt.
   b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
   c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüp.
4) Kui tabelis 1 toodud laadimisaeg on möödunud, eemaldage akulaadija seinakontaktist ning eemaldage akud laadijast.

Täiendava ohutusmeetmena kalkestab laadija akude laadimise pärast 13 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovitusliud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva rätsega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 2 tk / 4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	12 tundi
	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	12 tundi
	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Sisendvool	: 100~240 V~ / 50~60 Hz 0,2 A
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt)
	3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40°C (ainult siseruumides)

Garanti: Lähtuvalt saadusest kehtib alates toote ostukuupäevast ostutšeki alusel pretensioonide esitamise õigus.
Õigustatud pretensiooni korral PECE parandab või asendab defektse laadija samaväärse laadijaga.
Garanti kehtib ainult laadijale.
Garanti kattab ainult materjal ja toote valmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Panasonic Energy Europe N.V või veebiaadressil www.panasonic.batteries.com

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoistusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:

1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid.
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel vedelikel akulaadijase sisenеda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahjustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otse päikesevalguse käes.
8. Seadet tohiksid kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsilistе, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.

(2) Lapsed ei tohi seadmega mängida.

(3) Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Palun laadige üheaegselt 2 või 4 akut. (joonis 3)

AA ja AAA tüüpi akusid ei saa koos laadida laadija sama poole kahes pilus. Indikaatortuli vilgub ja laadimine ei ole võimalik. (joonis 4)

Akusid ei saa laadida ka ühekaupa. (joonis 5)

1) Jälgige polaarsust ühtides (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laetijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpesaga. (joonis 2)
2) Ühendage toitekaabel 100~240 V~ seinakontaktiga.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades nõuetekohast laadimist.
   Kui indikaator ei süttiks ega vilgu:
   a) veenduge, et laadija on akud ning akudel on laadimiskleemidega head kontakt.
   b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
   c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüp.
4) Kui tabelis 1 toodud laadimisaeg on möödunud, eemaldage akulaadija seinakontaktist ning eemaldage akud laadijast.

Täiendava ohutusmeetmena kalkestab laadija akude laadimise pärast 13 tunni möödumist.
Tabelis 1 toodud laadimisajad on akude eluea pikendamiseks soovitusliud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva rätsega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg 2 tk / 4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	12 tundi
	1900 – 2000 mAh	10 tundi
	950 – 1000 mAh	5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	12 tundi
	750 – 800 mAh	10 tundi
	550 – 650 mAh	8 tundi

TEHNILISED ANDMED

Mudel	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Sisendvool	: 100~240 V~ / 50~60 Hz 0,2 A
Väljundvool	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA mõõt)
	3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA mõõt)
Töötemperatuur	: 0~40°C (ainult siseruumides)

Garanti: Lähtuvalt saadusest kehtib alates toote ostukuupäevast ostutšeki alusel pretensioonide esitamise õigus.
Õigustatud pretensiooni korral PECE parandab või asendab defektse laadija samaväärse laadijaga.
Garanti kehtib ainult laadijale.
Garanti kattab ainult materjal ja toote valmistamisega seotud defektid.
Rohkem infot: Panasonic Energy Europe N.V või veebiaadressil www.panasonic.batteries.com

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й зберіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на батареях.

УВАГА

Щоб уникнути трави та шкоди від ураження електричним струмом чи пожежі, виконуйте наступні інструкції:

1. Для зниження ризику отримання пошкоджень рекомендується використовувати нікель-металогідридні елементи живлення Panasonic, що перезаряджаються.
2. Використовуйте лише з заряджувальними елементами живлення.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Уникайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими елементами живлення.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

(1) Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструктаж щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлюють можливі супутні ризики.

(2) Діти не повинні гратися з пристроєм.

(3) Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ВІСТРУКЦІЇ з використання

Будь ласка, заряджайте одночасно 2 або 4 батареї. (Мал.3)

Батареї типу AA та AAA не можна заряджати разом за допомогою двох слотів з одного боку зарядного пристрою. Світловий індикатор блиматиме, а заряджання не відбуватиметься. (Мал. 4)

Також не можна заряджати лише одну батарею. (Мал.5)

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої.
   Вставте батареї, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на батареях з (+) та (-) на зарядному пристрої. (Мал. 2)
2) Під'єднайте зарядний пристрій до стандартної 100~240 V розетки електромережі.
3) Загорається світловий індикатор на сонану виконання заряджання.
   Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:
   а) Впевнитеся, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсеку.
   b) Впевнітеся, що зарядний пристрій вміненно в робочу розетку електромережі.
   c) Впевнітеся, що ваш батареї не пошкоджені та призначені для перезаряджання.
4) Після заряджання по протягі вказаного у Таблиці 1 часу, відєднайте шнур живлення від розетки та вийміть елементи живлення для завершення заряджання.

З метою забезпечення безпеки цей пристрій має функцію автоматичного відключення після приблизно 13 годин.
Вказаний у Таблиці 1 час заряджання рекомендований для продовження терміну придатності елементів живлення.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Вийміть зарядний пристрій з розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	Ємність	Час заряджання 2 шт. / 4 шт.
AA	2400 – 2550 mAh	12 год.
	1900 – 2000 mAh	10 год.
	950 – 1000 mAh	5 год.
AAA	900 – 950 mAh	12 год.
	750 – 800 mAh	10 год.
	550 – 650 mAh	8 год.

Технічні характеристики

Модель	: BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вхід	: AC 100~240 V / 50~60 Hz 0,2 A
Вихід	: 3,0 V ⎓ 200 mA x 2 (AA тип)
	3,0 V ⎓ 80 mA x 2 (AAA тип)
Робоча температура	: 0~40°C (виключно для використання у приміщенні)

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC51*(*K-C51*)

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Адреса виробника:	1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan	1-1, Мацушіта-чо, Мориґучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія
Країна походження:	China	Китай

Імпортер:	ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"
Адреса імпортера:	проспект Октябрський, будинок 7, місто Київ, 03066, Україна

Інформаційний центр Panasonic:
Менеджер дзвонки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-68
Безкоштовні дзвінки з стаціонарних телефонів в межах України: 0-800-309-880

Декларацію про відповідність Технічним регламентам, діючим в Україні можна переглянути на веб-сайті
https://service.panasonic.ua
(розділ «Технічне регулювання»)

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині закритого від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

Гарантійні обов'язки:
Гарантійний строк цього виробу складає 5 років з моменту придбання.
Гарантія дійсна тільки для цього виробу і розповсюджується тільки на виробничі дефекти.
Детальну інформацію можна переглянути на сайті https://www.panasonic.com/
Дату виготовлення можна визначити за кодом на корпусі виробу (Рис.6).

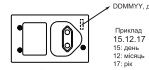


Рис. 6

BBQ6CA251AYA

L0115SR2039

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждение на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанным данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждены сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

(1) Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно безопасного использования данного устройства и они осознают сопутствующие риски.

(2) Дети не должны играть с устройством.

(3) Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, заряжайте один или два аккумулятора. (Рис. 3)

Аккумуляторы типа AA и AAA нельзя заряжать одновременно с помощью двух слотов одной стороны зарядного устройства. Индикатор будет мигать, а зарядка станет невозможной. (Рис. 4)

Нельзя заряжать только один аккумулятор. (Рис. 5)

(1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клеммы (-), затем установите клемму (+) в месте контакта (+). (Рис. 2)

(2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100~240 переменного тока.

(3) Процесс зарядки начнется автоматически, если индикаторы загорятся. Если индикатор не светится и не мигает:
a) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.

(4) После зарядки в течение времени, указанного на Рис. 1, отключите зарядное устройство от электрической розетки, извлеките аккумуляторы - процесс зарядки завершен.
В целях безопасности данное зарядное устройство имеет функцию автоматического отключения приблизительно через 13 часов работы.
Продолжительность времени зарядки, показанная в Table 1, рекомендуется для продления срока службы аккумуляторов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядное устройство от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблица 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки 2 шт/4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	12 часов
	1900 – 2000 mAh	10 часов
	950 – 1000 mAh	5 часов
AAA	900 – 950 mAh	12 часов
	750 – 800 mAh	10 часов
	550 – 650 mAh	8 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель	BQ-CC51E / BQ-CC51U
Вход	AC 100~240 В / 50~60 Гц 0.2 А
Выход	DC 3.0 V ⎓ 200 мА x 2 - (разъем AA) DC 3.0 V ⎓ 80 мА x 2 - (разъем AAA)
Рабочая температура	0~40 °C (Пользоваться только в помещении)

Гарантийные обязательства:
Вступает в силу с момента покупки.
PECE производит ремонт или заменяет/ремонтирует устройства в течение гарантийного периода.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.
Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com
Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 6)

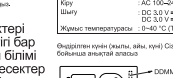


Рис. 6

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведенным правилам, если иное не указано в других документах.
1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТЕЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» = набор цифр от 0 до 9 или буква от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия:	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сертификат соответствия выдан :	25.07.2016
Сертификат соответствия действителен до :	24.07.2021
Срок службы:	5 (пять) лет

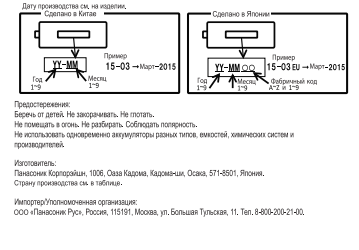
соответствует требованиям ТР ЕАЭС 037/2016

Декларант :	ООО "Панасоник Рус", 115191, 3 Мовская, ул. Тульская Б., 11
Сертификат соответствия / декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.PA01.B.07754/20
Дата выдачи / регистрации :	15.01.2020
Срок действия до :	14.01.2025

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортер/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», Россия, 115191, Москва, ул. Большая Тульская, 11, Тел. 8-800-200-21-00.

Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории Республики Казахстан: Алматинский филиал ООО « Панасоник Рус » , Казахстан, 050051, г. Алматы, проспект Достык, 192, 3-й этаж.

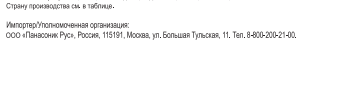


HHR-55AAE	AA	2450 mAh	500 pcs	Японія
HHR-65AAE	AAA	900 mAh	500 pcs	Японія
HHR-4MVE	AA	1900 mAh	1000 pcs	Китай
HHR-4MVE	AAA	750 mAh	1600 pcs	Китай
HHR-5LVE	AA	1000 mAh	2100 pcs	Китай
BK-3HGAE	AA	2500 mAh	300 pcs	Японія
BK-4HGAE	AAA	930 mAh	300 pcs	Японія
BK-3MCCE	AA	1900 mAh	2100 pcs	Японія
BK-4MCCE	AAA	750 mAh	2100 pcs	Японія
BK-3LCCE	AA	950 mAh	3000 pcs	Японія
BK-4LCCE	AAA	550 mAh	3000 pcs	Японія
BK-3HCDE	AA	2500 mAh	500 pcs	Японія
BK-4HCDE	AAA	930 mAh	500 pcs	Японія

ИНФОРМАЦИЯ ПО ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ, производителем Ni-MH батареи "Panasonic" модели HHR-5* (HR6), HHR-4* (HR03), где «*» = набор цифр от 0 до 9 или буква от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ООО "ПАНАСОНИК ЭЛЕКТРОНИКС ТЕХНОЛОГИ"
107258, Москва, ул. Ткацкая Б.Ивановская, д. 12/11, корп. 17, эт/ пом. 10,
Декларация соответствия: № РОСС JP.ЭМ04.Д01191,
Срок действия декларации: 26.11.19 - 25.11.23

аккумуляторы Ni-MH
●Аккумуляторы готовы к использованию 365 дней.
●Продаются заряженными

Срок действия декларации: 12.05.14 - 12.05.24.



Предостережение:
Берегись от детей. Не закорачивать. Не топить.
Не помещать в огонь. Не разбирать. Соблюдать полярность.
Не использовать одновременно аккумуляторы разных типов, емкостей, химических систем и производителей.

Изготовитель:
Панасоник Корпорэйшн, 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Японія.
Страна производства: см. в таблице.

Импортер/Уполномоченная организация:
ООО «Панасоник Рус», Россия, 115191, Москва, ул. Большая Тульская, 11, Тел. 8-800-200-21-00.

KAZ

Берілген ескерілді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыздың және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қойыңыздың өтінемін. Сондайақ, аккумуляторлардың ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, зиянқ тогының немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес беремізі;
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғысын сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғысы бөлмелер ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланылсын.
6. Желілік вилка немесе аккумуляторлардың зақымдануы, қуаттандырғыш құрылғысы пайдаланылмасы.
7. Қуаттандырғыш құрылғысы тікелей күн сәулесінің әсеріне сақ болыңыз.

(1) Я жасқа толған балалар және физикалық және сезім мүмкіндіктері шектеулі немесе ақыл-ой кемістігі бар адамдар немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар бұл құрылғыны ересектер тарапынан қадағалағанын жағдайда ғана немесе құрылғыны қауіпсіз түрде қолдануға қатысы нұсқаулар түсіндірілгенде және оның қаншалықты қауіпті екенін түсінгенде ғана қолдана алады.

(2) Балалардың құрылғымен ойнауына жол берменіз.

(3) Балаларға тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз орындауға рұқсат етпеңіз.

ПАЙДАЛАНУ ЖЕНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір мезгілде 2 немесе 4 батареяны қуаттандырыңыздың өтінемізі (3 сурет).
АА және AAA типті батареяларды қуаттандырғыш құрылғының бір жағының екі слотының көмегімен бір мезгілде қуаттандыруға болмайды. Индикатор жыпылықтайды, ал қуаттандыру мүмкін болмайды (4 сурет).
Батареяны сондай-ақ, бір ғана батарея орнатылған уақытта қуаттандыруға болмайды. (5 сурет).

(1) Аккумуляторда (+) және (-) және зарядтаушы (+) және (-) сәйкестігін ескерсіз, қарамақарсылығына сақтаңыз.
Аккумуляторды орнатыңыз: қорапшаны (-) жағынан орнатыңыз, содан соң (+) клеммасын (+) байланысының бірге сальниқ. (2 сурет).

(2) Қуаттандырғыш құрылғысы айнымалы токты 100~240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.

(3) Қуаттандырғыш қосылған жағдайда жарық көрсетілгіндіктен жарықырағанын қосқа бергіш тиіс.
Егер индикатор жарық және жыпылықтаспаса:
a) Аккумуляторлар орналасқанына және бөлектердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
b) Қуаттандырғыш құрылғысының жарамды электрлік розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
c) Сізде пайдаланып отырған аккумуляторлардың жарамды екеніне және қайталап қуаттандырудың жібергендігіне көз жеткізіңіз.

(4) Қуаттандырғыш кейін, 1 суретте көрсетілген уақыт ішінде қуаттандырғыш құрылғысы электр розеткасынан ажыратылады; аккумуляторларды шығарыңыз — қуаттандыру үдерісі аяқталды.
Қауіпсіздік мақсатында берілген қуаттандырғыш құрылғысы шамамен 13 сағат жұмыс істегеннен кейін автоматты түрде өшу функциясына ие. 1 кестеде көрсетілген қуаттандыру уақытының ұзақтығын ұзартқысы аккумуляторлардың қызмет ету мерзімін ұзарту үшін ұсынылады.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғыш құрылғысы желіге розеткадан ажыратылсын.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазартыңыз.

1 кесте

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты 2 дана/4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	12 сағат
	1900 – 2000 mAh	10 сағат
	950 – 1000 mAh	5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	12 сағат
	750 – 800 mAh	10 сағат
	550 – 650 mAh	8 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕР

Үлгісі	BQ-CC51E / BQ-CC51U
Кіру	AC 100~240 В / 50~60 Гц 0,2 А
Шығу	DC 3,0 V ⎓ 200 мА x 2 - (жалғамА AA) DC 3,0 V ⎓ 80 мА x 2 - (жалғамА AAA)
Жұмыс температурасы	0~40 °C (Тек бөлмеде пайдалану үшін)

Өндірілген күні (жылы, айы, күні) Сіз бұйымның артқы жағындағы сандар (Б-сурет) бойынша анықтай аласыз

Б-сур.

<Ескерту>
Егер басқа жолдама ұсынылмаса көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.
1. Тегіс, берік бетке орнатылсынды, тек алынатын бөлшектер немесе қосалғыштар бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасымалдауды қолдағанда, аса вибрациясы және басқа заттарға соғуына жасау керек.
4. Жарамсыз жарылуы үшін және жергілікті заңдарға сайкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланушы шұғыл немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгісер: BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic"
СЕРТИФИКАТЫЛАНҒАН ОС: ТЕСТЕЭТ 119334, МЕСКЕУ, Андреевская набережная, 2 уй

мұндағы «*» (Ағылш Z-ға дейінгі әзекеліпмесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы) маркеттік коды бұйрақ

Сәйкестік сертификаты:	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	25.07.2016
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	24.07.2021
Жарамдылық мерзімі:	5 (бес) жыл

талаптарға сай келеді ТР ЕАЭС 037/2016

Мағлұмдағыш:	ЖШС «Панасоник Рус» Ресей, 115191, Мосвау, Б., Тульская көш., 11 үй
Сәйкестік туралы декларация:	ЕАЭС N RU Д-JP.PA01.B.07754/20
Декларацияның берілген күні:	15.01.2020
Декларация дейін жарамды:	14.01.2025

Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501 Жапония
Made in China Қытайда жасалған

Импорттаушы
«Панасоник Рус» ЖШС, РФ, 115191, Мосвау к., Большая Тульская к-сі, 11 ай, 3 кабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасындағы өнімнің сапасына байланысты наразылықтарды қабылдауға өкілетті ұйым: ЖШС «Панасоник Рус» Алматы қ., Фетмаль
Қазақстан, 050051, Алматы қ., Достық даңғылы, 192, 3 қабат.

ARM

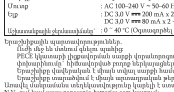
Մարտավարություններ՝ ապահովեք ստորև նշված հրահանգները մինչև սարքը շահագործելը։ Սարքը և պատասխանատու տվեք մեկնաբանելու հետագայում։ Բացի դրանից, անպայման ընթերցեք մարտավարությունները վերաբերյալ զգուշացումները։

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Որպեսզի խուսափեք վնասվածքից և նյութական նյութ առանձնից, որոնք առաջացել են էլեկտրական հոսանքահարման կամ հրդեհի հետևանքով, սակայն սույն գործոններով չլինեն

1. Անվտանգության նկատառումներով խորհուրդ ենք տալիս օգտվել Ni-MH մարտկոցներից։
2. Օգտագործեք միայն մարտկոցներ։
3. Մի բացեք և մի ապամոնտաժեք սարքը։
4. Թույլ մի տվեք, որ լիցքավորման սարքը թրջվի և որա մեջ թույլ կամ այլ հեղուկ չլցվի։
5. Լիցքավորման սարքն օգտագործեք միայն սենյակի պայմաններում։
6. Մեկդ չ օգտագործել լիցքավորման սարքը, եթե ցանցային խրոցը կամ մարտկոցները վնասված են։
7. Մի դիպչեք լիցքավորման սարքը արևի ճառագայթների տակ։

Էլեկտրոնի պատասխանատվությունները։
Ուժի մեջ է մտնում գնելու պահից։
PECE պատասխանատվությունն սարքի վերանորոգումն կամ հանձնումը վերանորոգումը։ Պիտակավորված բոլոր նշումները։
Երաշխիքը վերաբերում է միայն սարքաշ սարքերին։
Երաշխիքը տարածվում է միայն արտադրանքի թերությունների վրա։
Լրացուցիչ տեղեկատվություն կարելի է ստանալ Panasonic Energy Europe N.V. -ում կամ www.panasonic-batteries.com կայքում։
Լրացուցիչ տեղեկատվություն (տարեթիվ, ամիս, օր) կարող եք որոշել հանելով, որը գտնված է արտադրանքի հետևի մասում (Նկար 6)



Նկար6

< Նախազգուշացում >
Եթե այլ փաստաթղթերում այլ բան չի նշված, սպառ հետևեք ստորև նշված կանոնների։
1. Տեղադրեք բարձր հարթ մակերևույթում մասերի, սարքը տեղադրեք ամուր, բացառությամբ մասերը։
2. Պահեք չոր, փակ սենյակում։
3. Տեղափոխելիս թեմաներ, չենթարկել սպիտրոն լիցքավորված կամ այլ առարկաների հետ հարվածների։
4. Մասերի հանման կարգին և նրան տեղադրման օրենքներին։
Կատարել կոնկրետ ազգային կանոնների և պահանջների։
Բոլորին կանոնները և պայմանները պետք է համապատասխանեն նրանցից նրանի սարքերի և նրան տեղադրման օրենքներ։

ՍՊԱՍԱՐԿՈՒՄ ՀԱՄԱՍՈՒՆ ՎԱՐԿԱՐԱՆ, ՏՈՒՆԱՍԱՄԱԾՈՒՄ
BQ-CC50*, BQ-CC51* «Panasonic» սարքի լիցքավորման սարք
ՀԱՄԱՍՈՒՆՎԱԾ ԵՆ ՕՀ. ՏԵՍՏԵՍ 119334, Մոսկվա.
Անդրեևսկայա նաբերեժնայա, 2

«*» սարքերի մարքեթինգային կոդը նանանեսում ծ-ից 9-ի թվերի կամ մի թվի և մի տեղի Z տառերի միջև

Համապատասխանության հավաստագիր:	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Համապատասխանության հավաստագիրը տրվել է:	25.07.2016
Համապատասխանության հավաստագիրը վավերական է մինչև:	24.07.2021
Մարտկոցի ժամկետը:	5 (հինգ) տարի

Արտադրող՝ Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Panasonic Корпорэйшнс
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Ճապոնիա
Made in China Պատրաստված է Չինաստանում

Մուտքագրող՝
«Panasonic Rus» ՍՊԱՍԱՐԿՈՒՄ ՀԱՄԱՍՈՒՆՎԱԾ ՎԱՐԿԱՐԱՆ, ՏՈՒՆԱՍԱՄԱԾՈՒՄ
Հասցեն՝ Մոսկվա, Մ., Տուլսկայա փող., 11 շենք, 3-ի հարկ։
Հեռ. 8-800-200-21-00

ԿՈՆՏՐՈԼԱՅԻՆ ՄԱՍԻՆ ԲԱՑԱՏՐԵՔ

- Անջատեք լիցքավորման սարքը էլեկտրական ցանցից։
- Մաքրեք փոշին և կեղտը չոր կտորով։

Բոլոր էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքերի մասին տեղեկատվություն կարելի է գտնել հետևյալ հասցեներում։

KGZ

Бул бүлүмдү колдонуудан мурун эксплуатациялоо боюнча нускаманы кемчил коюп окуп чыгуңуздар жана нускаманы кийинки колдонуучта сактап коюңуздар суранабыз. Мындан тышкары сөөгүз түрдө аккумуляторлордун эскертүүлөр менен таанышыңыз.

КӨҢҮЛ БУРУНУЗ!

Электр тогу менен өрттүн кесепетинде жаракат алууну жана материалдык чыгымдарды алдын алуу үчүн:

1. Коопсуздуктук максатында биз Ni-MH аккумуляторлорун колдонууну сунуштайбыз.
2. Аккумуляторлорду гана колдонгула.
3. Аккумулятор аспапты өчүп, ачып чыгарбагыла.
4. Аккумулятор аспапка суу же башка суюктуктун тийгиздирбе аракет кылбагыла.
5. Аккумулятор аспапты имарат ичинде кургак жерде колдонгуңуз.
6. Аккумулятор же тушаалгыч туташтыруу бузулган болсо, электр аккумулятор аспапта колдонбоңуз.
7. Аккумулятор аспапка күн нурун тийгизип көрбө.

(1) Бул аспапты 8 жаштан улуу балдар жана улуулар, физикалык мүмкүнчүлүктөр чектелген адамдар колдонсо алат. Керүү жана акыл-эс мүмкүнчүлүктөр чектелген адамдар башка бирөөлөрдүн көрсөтмөсү алдында коопсуздук сактоо жана колдонуу эрежелерин түшүнүшүрүүдөн кийин колдонсо алышат.

(2) Балдар аспан менен ойнобошу керек.

(3) Аспапты тазалоо жана тейлөө иштери чоңдордун көзөмөлү жок балдар тарабынан жасалбашы керек.

ЭКСПЛУАТАЦИЯЛОО БОЮНЧА НУСКАМА

Бир же эки аккумуляторду кубаттаңыз. (Сүрөт. 3)
АА жана AAA аккумуляторлорун бир убакта кубаттоо түзмөгүнүн эки ойчукасында кубаттоо болбойт. Көрсөткүч күйүп-өчүп, кубаттоо аткарылбай калат. (Сүрөт. 4)
Бир эле аккумуляторду кубаттоо болбойт. (Сүрөт. 5)

(1) Аккумуляторлордо (+) менен (-) жана (+) менен (-) кубаттоочу түзмөктө кайчылыктарды.
Аккумуляторлорду салыңыз: алардан (-) клеммасы тарабынан салыңыз, андан соң, контакт боюнча жерден (+) клеммасын орнотуңуз (+). (Сүрөт 2)

(2) Кубаттоо түзмөгүн стандарттык электрлик розеткага 100~240 В алмашуу тогунан кийлигишиңиз.

(3) Зарядкоо процесси кубаттоолуктун жарык индикаторлору менен болушу керек. Эгер индикатор жүйөбөй жана жыпылдабагандан кийин:
a) Аккумуляторлор туура салынганын текшериңиз, аралардын ар бир бөлүмчүсүндө ишенимдүү контактын пайда болгонун текшериңиз.
b) Кубаттоо түзмөгү иштеги электрлик розеткага сайылып турганын текшериңиз.
c) Сиз колдонгон аккумуляторлор туура иштегенин жана аларды кайра зарядкоо мүмкүн болгонун текшериңиз.

(4) Зарядкоодон кийин Сүрөт. 1, көрсөтүлгөн убакыт өтөөнүн, электрлик розеткадан кубаттоо түзмөгүн өчүрүп, аккумуляторлорду алып чыгарыңыз - кубаттоо процесси аяктады.
Коопсуздук максатташкан улам, бул кубаттоо түзмөгү орто эсеп менен 13 сааттан кийин автоматтык түрдө өчүрүү функциясын камтыйт.
Таблица 1 көрсөтүлгөн кубаттоо убакыт, аккумуляторлордун иштеө мөөнөтүн узартуу үчүн сунушталат.

ТЕЙЛӨӨ, КАРОО ЖАНА ТАЗАЛОО

- Кубаттоочу аспапты электр тушалгычтан өчүрүңүз.
- Кирди жана чаңды кургак чүпүрөк менен тазалаңыз.

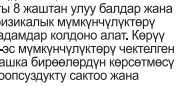
Таблица 1

Аккумулятордун көлөмү	Сыйымдуулук	Кубаттоо убактысы 2 шт/4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	12 саат
	1900 – 2000 mAh	10 саат
	950 – 1000 mAh	5 саат
AAA	900 – 950 mAh	12 саат
	750 – 800 mAh	10 саат
	550 – 650 mAh	8 саат

ТЕХНИКАЛЫК ПАРАМЕТРЛЕР

Модель:	BQ-CC51E / BQ-CC51U
Кирүү:	AC 100 - 240 V ~ 50 - 60 Hz 0,2 A
Чыгуу:	DC 3,0 V ⎓ 200 мА x 2 - (AA аяктоо) DC 3,0 V ⎓ 80 мА x 2 - (AAA аяктоо)
Иш температурасы:	0 - 40 °C (Өмүрүнүн ичинде гана колдонулуу)

Кемчилик мөөнөтүнөмөрлөр:
Сатып алуудан кийин дарото жылай баштайт.
PECE өндүрүш дүркөмтөр табыштан учурда кубаттоочу аспапты өндүп же алмаштыкта берет.
Кепилдик бул аспапка гана тиешелүү.
Кепилдик өндүрүштүк өзгөчөлөрүнө гана берилет.
Толук маалыматты Panasonic Energy Europe N.V. ишканасынан же www.panasonic-batteries.com сайтынан алса болот.
Аспапты жасоо мөөнөтүн (жыл, ай, күн) Сиз бүкүндүн артқы тарабындағы номер боюнча анықтаса болот! (Сүрөт. 6)



Сүрөт. 6

< Эскертүү >
Эгерде башка документтерде башкача жазылган болбосо, төмөнкүлөр жазылган эрежелерди сактаңыз.
1. Аяктуу тоңуп же чечилбей турган болуктуктуктан сырткары, приборду тегиз жана катуу жерге орнотуңуз.
2. Жабык жана кургак таңда сактоо.
3. Ташуу учурунда жогорудан, ошончо чыйрыштарды, башка бүкмедерге уруудан алыбоо.
4. Жергилектер жана/же улуттук мыйзамга ылайык утилизациялоо.
Тарыгуу эрежелери жана шарттары өндүрүүчүнүн тарабынан дайындалган эмес жана товарды тарыгган мамлекеттин жергилектүү жана/же улуттук мыйзамдарына шайкеш болушу керек.

ПРОДУКТУНУН СЕРТИФИКАЦИЯСЫ БОЮНЧА МААЛЫМАТ
BQ-CC50*, BQ-CC51* "Panasonic" моделиндеги
Кубаттоочу аспап
СЕРТИФИКАЦИЯЛАНГАН ОС ТЕСТЕЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, үй 2

«*» = 0 дан 9 га чейин сандар же A дан Z га чейин тамгалар аспаптын маркеттик коду мүнөздөйт

Тастыктоо сертификаты:	№ TC RU C-JP.ME10.B.04178
Тастыктоо сертификатын берилген мөөнөтү:	25.07.2016
Тастыктоо сертификатынын жарактуу мөөнөтү:	24.07.2021
Кызмат мөөнөтү:	5 (беш) жыл

Өндүрүүчү: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшнс
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Кытайда жасалган

Импорттоочу
«Panasonic Rus» ЖШК, РФ, 115191, Москва ш., Большая Тульская к-сі, 11 ай, 3 кабат.
Тел. 8-800-200-21-00

ENGLISH
This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment.
More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)" .
GERMAN
Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin.
Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.
FRENCH
Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'
SPANISH
Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y eléctronicos.
Información más detallada en el "Manual de i nstrucciones avanzado (formato PDF) ".
ITALIAN
Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati.
Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF) ".
DUTCH
Dit symbool geeft aparte inzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan.
Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat) ".
DANISH
Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).
SWEDISH
Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter.
Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".
NORWEGIAN
Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".
FINNISH
Tämä symboli tarkoittaa erinäistä sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystä
Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetulle toiminnolle (PDF-formaatti)"
POLISH
Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).
CZECH
Tento symbol upozorňuje na nutnost oddělného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF) ".
SLOVAKIA
Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení.
Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie " (vo formáte PDF).
ROMANIA
Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice reziduale se colectează separat.
Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF) ".
Hungary
Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelenti.
További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.
GREEK
Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για σε ξεχωριστή συγκέντρωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".
PORTUGUESE
Este símbolo indica recolha seletiva de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Para informação mais detalhada, consulte o "Manual de Instruções para características avançadas (formato PDF) .
BULGARIAN
Този символ сочи разделно събиране на електрическите и и електронни уреди.
Допълнителни подробности се съдържат в "Упътването за обслужване за разширени функции (формат PDF)".
TURKISH
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Bu sembol elektrik ve elektronik atıkmamaları ayrı olarak toplanması gerektiğini gösterir.
Detaylı bilgi "Gelişmiş Özellikler için Kullanım Kılavuzu(PDF)" dosyasında bulunabilir.
CROATIAN
Ovaj simbol upućuje na odvojeno zbrinjavanje starih uređaja.
Druge pojedinosti nalaze se u "Uputama za rukovanje za proširene funkcije (format PDF)".
LITHUANIAN
Šis simbolis nurodo, kad elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atskirai.
Išsamesnės informacijos pateikta instrukcijoje „Išplėstinių funkcijų naudojimo instrukcija (PDF formatu) ".
LATVIAN
Šis simbols norāda, ka elektriskās ierīces un elektropreces ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.
Plašāku informāciju varat atrast „Papildināto funkciju lietošanas instrukcija (PDF formā)" .
ESTONIAN
See sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist.
Täpsem teave – "Lisafunktsioonide kasutusjuhend (PDF formaat)".
SLOVENIAN
Ta simbol označuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme.
Podrobnejše informacije so opisane v »Navodilih za uporabo napr